

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 90 (1963)
Heft: 2 [i.e. 2-3]

Artikel: Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois
Autor: Decollogny, Ad.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233181>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



*Communiqués officiels
de l'Association vaudoise des amis
du patois*

Petit dictionnaire français-patois

Le petit dictionnaire français-patois de MM. Chessex et Schulé est en cours d'impression, et la souscription est ouverte. Souscrivez à cet ouvrage pendant que vous y pensez. Le prix n'est que de Fr. 5.—, plus le port. S'adresser au président soussigné, 11, chemin du Parc-de-Valency, à Lausanne.

Cotisations

Il est dû encore quelques cotisations pour 1962. Nous prions instamment les retardataires de bien vouloir en verser le montant au compte de chèques postaux. Ce n'est que 2 fr.

Ad. Decollogny.

On tâdié novalla mouda

On noval eispecteur dè le z'écoule âve età nonmâ, et fasâi sa premira veria dè cé, dè lé, po sé préseitâ. Adon, è l'ave fé à savâi à tote le z'autorità de distri.

Le dzor k'è dévâi arrevâ à X, le régent et le z'autorità scolére l'atteidâivont dévant la mâison d'écoula. Mé fau-te pas k'à 200 m. dévânt d'arrevâ u velâdzo l'auto dè Monsu l'Eispecteur kemince à tessi, à cratsotâ et à s'arrêtâ. Pas fotu dè la résemmodâ !

Tiè fére ? Allâ à pia la résta de tsemin ? Cei mankére tanmin dè dignità. Eprovâ dè taguenatsi dei le moteur et riskâ dè sè contsi lou dâi ? pas tiestion.

Tot parâi, è lâive le capot de l'auto et aveze la mécanika ei breilei la têtâ. A ci momei, Toto, on boubo brankâ su le talus, le man dei le fatte, k'âve tot cei iu, sè tire pré et dit à l'eispecteur :

— E dâi pas y avâi gros mau. Ai-vo onco de thâr ? Bon ! Adon sarè la tsitha k'est boutcha. Passâ-mè vâi on tournevis.

Toto dévisse, tré le commerce, sothe dedei, rémonte l'affère et fé :

— Ora, l'âi y est. Eprovâ-vâi dè rébouetâ ei route le moteur.

De premi coup, le moteur sè met à ronthâ.

L'eispecteur, bin adrâi ébahia de l'habiletâ dè Toto li baihe'na pithe d'on franc, mé, tot d'on coup, li eiterve :

— Dis mè vâi, mon valottet, tiè féto inke à c'te z'hâore ? Te dévrâ être à l'écoula.

— Vo z'allâ compreidre, Monsu le régent m'a de dinse : « C'ti matin, i ne vouâi pas té vâire. T'iré tè catsi, bâogro dè tâdié, pask'i ne vouai pas ke le noval eispecteur trove on pârai eipotâ dei me n'écoula.

Djan-Pierro dé le Savoles.

Un cancre nouvelle mode

Un nouvel inspecteur des écoles avait été nommé et faisait sa première virée, de-ci, de-là, pour se présenter. Ainsi, il l'avait fait savoir à toutes les autorités du district.

Le jour où il devait arriver à X, le régent et les autorités scolaires l'attendaient devant la maison de l'école. Mais faut-il pas qu'à 200 mètres avant d'arriver au village, l'auto de M. l'inspecteur